

ОСОБЕННОСТИ УДАРЕНИЯ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И АРМЯНСКОМ ЯЗЫКАХ

В данной статье было проанализировано и рассмотрено такое фонетическое явление, как ударение. В результате чего выяснилось, что в русском языке, также как и в английском и армянском, все типы ударения играют важную роль в оформлении речи: они являются средством проявления структурирующей, тестообразующей и экспрессивно-эмоциональной функции.

Когда носители языков слушают своих собеседников, они ожидают услышать ударные слова, потому что дают важную информацию. Следовательно, для фонетической грамотности говорящего важно:

во-первых, умение расставить фразовые ударения;

во-вторых, способность не нарушить ритмический строй речи. Изучение и дальнейшее овладение такими средствами оформления речи, как ударение, является важным этапом в формировании навыков владения языками. Для правильного оформления речи необходимо знать особенности расстановки ударения в русском, английском и армянском языках ритмических структур фраз. Ведь в разных языках ударение складывается из различных фонетических компонентов. При этом чаще всего выделение ударного гласного происходит с использованием всех указанных компонентов ударения(интенсивности, высоты тона, длительности).

Ключевые слова: ударение, интонация, произносимые слоги, разноместность и подвижность произносительных норм, словоформы, парадигма, звуковая цепь, аффиксация, словоизменение, грамматическая форма.

Как известно, наша речь с ритмико-интонационной точки зрения членится на отдельные законченные по смыслу высказывания, каждому из которых соответствует особый отрезок речи. Каждый отрезок речи объединен между собой интонацией, указывающей на его смысловую законченность, и отделен от других подобных отрезков паузой. Само высказывание в свою очередь может члениться в ритмико-интонационном отношении на более мелкие отрезки- так называемые такты или синтагмы. Речевые такты в свою очередь делятся на слова. Следовательно, слова делятся на еще более мелкие и уже только фонетические единицы - слоги, а последние на звуки(фонемы), являющиеся пределом фонетического членения речи. Слоги, составляющие слово, бывают неодинаковы, если в слове больше одного слога. Один из слогов двусложного или многосложного слова выделяется теми или иными фонетическими средствами среди других. Такое выделение представляет собой то, что называется ударением.¹ Ударение- сложное явление. Существует множество подходов и в плане выявления его типологии, и в плане выявления его многочисленных функций.

В языкознании существует два способа категоризации статуса ударения: фонологический и фонетический. При первом подходе ударение обычно трактуется как

¹ Р.И. Аванесов *Фонетика современного русского литературного языка. Изд.: Московский Университет, 1956г.*

выделение одного из слогов слова, воспринимаемое на слух. Различия в степени ударения, различное количество ударений в основе создают акцентные типы слов, а распределение ударений по слогам слова образуют акцентные структуры слов. Иными словами, словесное ударение, выделяя тот или иной слог слова, реализуется в акцентной структуре слова и связано с вариативностью ее характеристик в речевом потоке. Также ударение относится к супraseгментным или сверхсегментным средствам языка, как ритм и интонация.

Обратим внимание на ударение в русском, английском и армянском языках. Русское ударение – сложная область русского языка для усвоения. Ударение в русском языке динамическое (силовое), то есть гласные звуки под ударением произносятся с напряжением и отчетливо. Феноменом русского ударения является то, что оно характеризуется разномастностью и подвижностью. Разноместность – это способность ударения падать на любой слог русского слова: на первый – икОнопись, на второй слог-экспЕрт, на третий – жалюзИИ, на четвертый слог-апартаменты.

Подвижность – это свойство ударения перемещаться с одного слога на другой при изменении одного и того же слова: вода-в Оду, хожУ-хОдишь. Большая часть слов русского языка (около 90%) имеет подвижное ударение. Ударение помогает различить слова-омонимы и разные грамматические формы одного и того же слова: зАмок-замОк, засЫпать-засыпАть.

Разноместность и подвижность произносительных норм приводят к появлению у одного слова акцентных вариантов. На их образовании также влияют диалекты, профессиональные варианты слов и другое. Иногда один из вариантов санкционируется словарями как соответствующей норме, а другой – как неправильный. Ср.: магАзин – неправильно; магазИн – правильно.²

Разноместность русского ударения в некоторых случаях является единым способом различения разных слов или разных форм слова: зАмок и замОк, жаркОе и жаркОе, мУка и мука.

Подвижность ударения может служить вспомогательным средством, сопровождающим аффиксацию, при образовании различии грамматических форм. Например, словоформа гор-у (В.п. ед.ч. слова гора) образована при помощи флексии –у и дополнительно перемещением ударения с флексии на основу: гОр-у, но гор-А, гор-Е, гор-ОЙ.

В словоизменении все словоформы в зависимости от места ударения разделяют на две категории. Первую образуют словоформы с ударением на основе – с наосновным, неконечным ударением (дорогА, гОлову), вторую – с ударением на флексии – с конечным ударением (берегУтО домАми). В категории словоформ с ударением на основе, в свою очередь, выделяют словоформы с ударением на первый слог основы (мАленький) и с ударением не на первый слог основы (хорОший).

Отдельную группу составляют словоформы неразличением неосновного и конечного ударения. В нее включают словоформы с неслоговыми основами (злОй, ткУ) и словоформы с нулевыми флексиями (стол, был).

В таких словоформах ударение на основе или флексии является вынужденным. Для них применимо понятие «условное ударение», которое можете

² Горбачевич К.С. Словарь трудностей произношения и ударения в современном русском языке – С-Петербург, 2002.

совпадать с действительным. Например, считается, что условное ударение в словоформе *кот* является ударением на флексии, поскольку во всех словоформах слова *кот* без нулевой флексии отмечается постоянное конечное ударение: *кота*, *котУ*, *котОм*, *о котЕ*, *котЫ*, *котОв*, *котАм*, *котАми*, *о котАх*.

По одинаковым позициям места ударения в словоформах изменяемых слов определенной части речи в РЯ выделяют акцентные типы. Они характеризуют классы словоформ с неподвижным ударением на основе, с неподвижным ударением на флексии и с подвижным ударением, в котором отличаются различные комбинации ударных основ и ударных флексий. У небольшой группы слов в РЯ возможна также подвижность ударения в пределах основы: *Озеро*, *Озеру-озЕра*, *озЕрам*. Акцентные характеристики словоформ разных акцентных типов могут полностью не совпадать друг с другом по всей парадигме (*спОр*, *спОра*, *спОру...стОл*, *столА*, *столУ...*), могут отличаться половиной парадигмы: *кАрта*, *кАрты*, *кАрте...кАрты*, *кАрт*, *кАртам...*), а также могут отличаться ударением только в одной словоформе: *сАд*, *сАда*, *сАду*).³

Некоторые русские слова, которые пишутся одинаково, имеют разное значение в зависимости от того, куда падает ударение. Сравним:

- замОк-зАмок
- большАя-бОльшая

Такие слова называют омографами. В русском языке существует также группа слов, которые можно назвать «ложные» омографы. Это слова с буквой ё, которые становятся омографами, если их записать с буквой «е». К примеру слово «берёг», будучи записанным как «берег».

Что касается английского языка, то здесь ударение более сильное, чем русское и армянское, с более напряженной артикуляцией.

Определение словесного ударения в английском слове представляет определенную трудность.⁴

Во-первых нужно определить наличие в слове префиксов (приставок) и суффиксов, так как префиксы глаголов, прилагательных, наречий, предлогов не принимают на себя ударения (смещают его на корень), а некоторые суффиксы влияют на положение ударения в слове.

Во-вторых, в английском языке, особенно в многосложных словах, существует расхождение между количеством графических слогов и количеством произносимых слогов. Распределение ударения зависит от произносимых слогов. Например: *literature*, *interesting*. Однако большинство наиболее употребительных английских слов одно-трехсложных и распределение ударения в них подчиняется следующим правилам:

- ударение в подавляющем большинстве английских двусложных слов падает на начальный слог, если он не представляет префикс;
- в большинстве трехсложных и многосложных слов ударным слогом является третий слог от конца.

Для правильного определения ударения нужно знать суффикс и префикс английского языка. В словах, оканчивающихся на суффикс *-ion*, ударение падает на слог, предшествующему суффиксу. Всегда ударен слог, предшествующий суффиксу *-ic(ical)*: *republic-periodical*. Ударение сохраняет свое место в словах, образованных с

³ Касаткин Л.Л., Клобуков Е.В., Левант П.А. Краткий справочник по современному русскому языку. М., 1991

⁴ Учебное пособие по фонетике для студентов лингвистических фактов.

помощью суффиксов и окончаний: -ly, -ful, -less, -ism, -ing, -er, -or. Приставки встречаются часто у глаголов, прилагательных, наречий и предлогов. Эти префиксы остаются безударными: about, along, be-begin, for (forget), mis (mistake), re (repeat), un (unhappy).⁵

В английском языке существуют глаголы с префиксами, графически не отличающиеся от существительных. Единственным средством различия служит ударение, которое в глаголе падает на корень, а в существительном – на префикс, например: prEsent-presEnt, dIctate-dictAte, cOnduct-condUct.

Рассмотрим некоторые правила постановки словесного ударения английского языка:

1. Существительные и прилагательные с двумя слогами (когда существительное или прилагательное образовано из двух слов, ударение обычно падает на первый из них.

Пример: table (ta-ble)

Pretty (pre-tty)

Исключение: Hotel (ho-tel)

Extreme (ex-treme)

2. Трехсложные слова, оканчивающиеся на “er” и “ly”

Пример: orderly (or-der-ly).

3. Слова, оканчивающиеся на “ty”, “phy”, “al”.

4. Слова nuance или message ударение допускают на любом из слогов, а в словах parachute и pigeon ударение сместилось на первый слог.⁶

В отличие от русского разноместного ударения в армянском языке ударение в слове имеет свое постоянное место – оно становится над гласной последнего слога, например:

- ւիշւի՛ւն [матнт] карандаш
- վազե՛լ [вазэл] бегать
- բերե՛լ [бэрэл] приносить
- դիւսիւրի՛ւ [дасаран] класс

Из этого правила есть одно исключение: если в последнем слоге стоит гласный ւ, то ударение падает на предпоследний слог, например:

- ւի՛ւր [сан@р] расческа
- ւոնի՛ւր [тун@] дом (этот)

В дальнейшем ударение указывается только в случаях отклонения от этого общего правила, например: նոնի՛ւն [нуйнпэс] 'также'.

В соответствии с общим правилом при словоизменении и словообразовании ударение перемещается на последний слог, например:

ւի՛յր [майр] мать — ւիշրեւի՛ւ [майрени] родной — ւիշրիւկի՛ւ [майракан] материнский
դի՛ւ [дас] урок — դիւսիւրի՛ւ [дасаран] класс — դիւի՛ւր [даси] урока

⁵ Шевченко Т.И. Теоретическая фонетика английского языка. - М.: Высшая школа, 2006.,

⁶ Леонтьева С.Ф. Теоретическая фонетика современного английского языка. М., 2011

տնի՛ն [тун] дом — տնե՛ր [т@нер] дома (множ. Число) — տնայի՛ն [т@наин] домашний.

Предположительно вследствие такого перемещения ударение может произойти чередование и выпадение гласных, о чем уже было сказано вначале при описании звуков [h, n, t].

В армянском языкознании нет единого мнения о видах и характере армянского ударения. Большая часть армянского лингвистов признает два типа армянского ударения: словесное и смысловое. Что касается характера армянского ударения, то здесь разногласий нет. Арменисты все сходятся на том, что армянское ударение силовое, динамическое.

В современном армянском языке слог, образованный с помощью гласного ր (за исключением нескольких слов), не может быть ударным.

Словесное ударение армянского языка имеет силовой характер, однако ударный слог не обязательно самый сильный в слове, хотя он всегда сильнее предшествующих ему слогов. Что касается длительности, то он наиболее долгий из всех слогов длинного слова.⁷

В словах типа: տրվի, տնի, դրի, где словообразование происходит за счет звука ր, очень низкие показатели интенсивности. Не случайно, что в армянском языкознании об этих слогах говорится как о «полторосложных словах».⁸

В многосложных словах выделяется дополнительное ударение, которое регулирует ритмику многосложного слова. К словам со вторичным ударением относятся такие, например, как: գիտահետազոտական, գյուղատնտեսական, փրկող, շուկա փշ։ Многосложные слова произносятся быстрее, чем короткие слова, и это касается слов, которые имеют всего одно ударение и всегда на последнем слоге. Например: փառք, փառքի, փառավոր, փառավորել, փառավորություն։

Исследуя ударения, М. Абебян и Г. Ачарян подразделяли слова с точки зрения их смысла на более и менее значимые. Более значимые – это знаменательные слова, несущие в себе более сильное ударение (по М. Абебяну, это глагол) и менее значимые-служебные и второстепенные слова, имеющие слабое ударение. Например, в предложении Մերենան շարժվեց- главное ударяемое слово «շարժվեց», а в словосочетании կարմիր մատիտ – сильное ударение на слове «մատիտ».⁹

Как известно, ударение в языках отличается не только по характеру, но и по месту. В армянском языке ударение постоянно, на конце слова, то есть оно на последнем слоге, если даже слово получает новое окончание или частицу «ր», которая в армянском языке не может быть носителем ударения (դարձ ր). В этом смысле ударение в армянском языке получает словоразличительное значение, благодаря которому в звуковой цепи определяется слово как единое целое. В армянском языке есть небольшая группа слов, имеющих не окончательное ударение, как например: գրե՛թե, մի՛ թե, մա՛նական, իհա՛րկե, ո՛րեւ։¹⁰

При наличии отрицательных слов или частиц ударение также может падать не на основное слово. В этих случаях отрицание перетягивает на себя ударение: մի՛ գնա, մի՛ խոսիր, չե՛մ գա.

⁷ [Htt\|easypronunciation.com](http://easypronunciation.com)

⁸ Աբեյան Մ., Հայոց լեզվի տաղաչափություն։

⁹ Առաքելյան Վ. Դ., Խաչատրյան Ա.Լ., Էդյան Ս.Ա., Ժամանակակից հայոց լեզու, Ե.1979թ., հատոր I

¹⁰ Թոխմախյան Ռ.Մ. Ժամանակակից հայերենի շեշտադրություն., Ե.1983

Ударение на последнем слоге стараются сохранить и заимствованные слова. Обратим внимание на то, что в большинстве случаев иноязычное слово подвергается изменению в соответствии с акцентологическим обликом армянского слова. В некоторых случаях, в частности в порядковых числительных и указательных местоимениях, наблюдается постановка ударения то на конечном, то на начальном слоге (ե՛րկրորդ, ան՝շուշտ).¹¹

Подводя итоги, можно сказать, что для фонетической грамотности говорящего важно умение расставить фразовые ударения и при этом не нарушить ритмический строй речи. Изучение и дальнейшее овладение такими средствами оформления речи, как ударение, является важным этапом в формировании навыков владения языками. Считается, что для правильного оформления речи необходимо знать особенности расстановки ударения в русском, английском и армянском языках ритмических структур фраз. Ведь в разных языках ударение складывается из различных фонетических компонентов. При этом чаще всего выделение ударного гласного происходит с использованием всех указанных компонентов ударения (интенсивности, высоты тона, длительности).

**ՇԵՇՏԱԴՐՈՒԹՅԱՆ ԱՌԱՆՁՆԱՀԱՏԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ ՌՈՒՍԵՐԵՆ, ԱՆԳԼԵ-
ՐԵՆ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵՁՈՒՆԵՐՈՒՄ – ԵԼԵՆԱ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ** - Այս հոդվածում վեր-
լուծվել է դիտարկվել է այնպիսի հնչյունական երևույթ, ինչպիսին շեշտադրումն է:
Արդյունքում պարզվել է, որ ինչպես ռուսերենում, այնպես էլ անգլերենում և
հայերենում, խոսքի ձևավորման գործում կարևոր դեր են խաղում շեշտադրման բոլոր
տեսակները. դրանք կառուցվածքային, տեքստային և արտահայտչական դրսևորման
միջոցներ են, զգացմունքային գործառույթ: Տարբեր լեզվակիրներ ակնկալում են լսել
շեշտված բառեր, քանի որ դրանք կարևոր տեղեկատվություն են տալիս: Ուստի
բանախոսի հնչյունական գրագիտության համար կարևոր է նախ՝ ֆրազային
շեշտադրումներ տեղադրելու ունակությունը, երկրորդ՝ խոսքի ռիթմիկ կառուցվածքը
չխախտելու ունակությունը: Խոսքի ձևավորման այնպիսի միջոցների ուսումնասի-
րությունն ու հետագա յուրացումը, ինչպիսին շեշտադրությունն է, կարևոր քայլ է
լեզվական հմտությունների ձևավորման գործում: Խոսքի ճիշտ ձևավորման համար
անհրաժեշտ է իմանալ բառակապակցությունների ռիթմիկ կառուցվածքների ռուսե-
րեն, անգլերեն և հայերեն շեշտադրության տեղաբաշխման առանձնահատկություն-
ները: Իրոք, տարբեր լեզուներում շեշտը կազմված է տարբեր հնչյունական բաղադրիչ-
ներից: Այս դեպքում, ամենից հաճախ, ընդգծված ձայնավորի տեղաբաշխումը տեղի է
ունենում՝ օգտագործելով բոլոր նշված շեշտադրության բաղադրիչները (ինտենսի-
վություն, բարձրություն, տևողություն):

Բանալի բառեր՝ շեշտ, ինտոնացիա, արտասանված վանկեր, արտասանու-
թյան նորմերի տարասեռություն և շարժունակություն, բառաձևեր, պարադիգմ, հնչյու-
նային շղթա, ամրացում, թեքություն, քերականական ձև:

¹¹ Աճառյան Հ.Բ. Ժամանակակից հայերենի տեսության հիմունքներ, Ե.1974

FEATURES OF STRESS IN RUSSIAN, ENGLISH AND ARMENIAN LANGUAGES - YELENA GRIGORYAN - There was analyzed and researched such a phonetic phenomenon as stress in this article. As a result, was researched that in Russian, as well as in English and Armenian, all types of stress play an important role in the formation of speech: they are a means of manifesting a structuring, text-forming and expressive-emotional function.

When native speakers listen to their interlocutors, they expect to hear stress words because they provide important information. Therefore, for the phonetic literacy of the speaker, it is important:

First, the ability to arrange phrasal stresses;

Secondly, the ability not to break the rhythmic structure of speech.

The study and further mastery of such means of speech formatting as stress is an important step in the formation of language skills. For the correct formulation of speech, it is necessary to know the peculiarities of the arrangement of stress in Russian, English and Armenian languages of the rhythmic structures of phrases. Indeed, in different languages, stress is made up of various phonetic components. In this case, most often, the allocation of a stressed vowel occurs using all of the specified components of stress (intensity, pitch, duration).

Key words: *stress, intonation, pronounced syllables, multi-locality and mobility of pronunciation norms, word forms, paradigm, sound chain, affixation, inflection, grammatical form.*